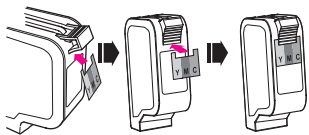
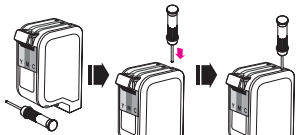


## Hungarian

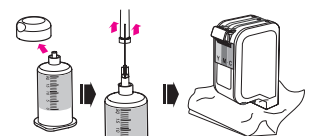
1



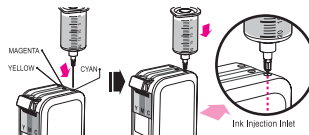
2



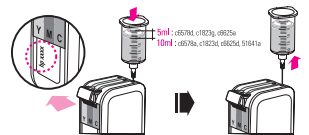
3



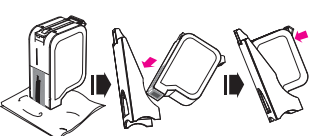
4



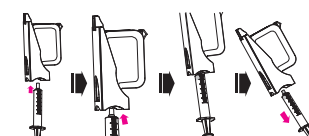
5



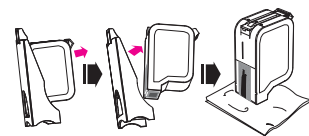
6



7



8



1. Az ábrának megfelelően ragassa a mellékelt matricát a patron elejére, középre illesztve, annak felső vége köré.

**Figyelem!** Az egyes szín tartályok valódi sorrendje nem feltétlenül egyezik meg a HP címkéjén található színsorrenddel. Minden esetben a felhasználói kézikönyvben leírt sorrendet vegye figyelembe!

2. A mellékelt tűvel nyomja a patron tetején elhelyezkedő lyukak takaró kupakot a patron belsejébe.

3. Nyissa ki a tintatartó kupakját, majd illessze rá a mellékelt injekciós tűt. Ezek után tegye a patronat valamilyen puha anyagra.

**Figyelem!** Mivel a befecskendezés során a tinta kifolyhat, készítsen elő elegendő mennyiségű törülörhát annak feltörésére.

4. Nyomja az injekciós tűt mélyen az ábrán látható színek megfelelő befecskendező lyukba a fúvókák felé.

5. Húzza kifelé a tűt mintegy 5 mm-rel, majd ellenőrizze le a matricán található patron modellszámot, majd a tintatartó fecskendőjét mintegy 20 másodpercen keresztül nyomva fecskendezzen a patronba a modellszámok megfelelő mennyiségű tintát. Ezek után húzza ki a tintatartót a patronból.

♦ **Ajánlott tintamennyiség**  
c6578d, c1823g, c6625a (általános méretű patron) : 5ml minden színből  
c6578a, c1823d, c6625d, 51641a (nagy kapacitású patron) : 10ml minden színből

✱ **Megjegyzés** : A fent megjelölt tintamennyiség üres patronra vonatkozik, ugyanakkor egy üres patronban, a szivacsban is található kisebb mennyiségű tinta. Eppen ezért, ha túl sok tintát vagy túl gyorsan fecskendez a patronba, akkor az kifolyhat.

6. Érintse a patron fúvókáit egy tiszta, puha ruhadarabhoz, ezzel tisztítsa meg azt a tinta feleslegtől. Ezek után helyezze bele a patronat az újratöltőbe fúvókákkal lefelé, nyomja felülről addig, amíg egy kattantást nem hall.

7. Ezek után illessze a mellékelt szívó fecskendőt az újratöltő alján elhelyezkedő gumidugóba, majd szívjon ki mintegy 1 ml tintát. Ezek után távolítsa el a fecskendőt.

**Figyelem!** A fenti lépést a fecskendőtől nélkül végezze el, és különösen ügyeljen arra, hogy a kiszívott tinta ne folyjon vissza a patronba.

✱ **Megjegyzés** : Ezt az eljárást a fúvókák tisztítása és végső soron a nyomtatási minőség emelése érdekében kell elvégeznie.

8. Vegye ki a patronat az újratöltőből, érintse a patron fúvókáit egy tiszta, puha ruhadarabhoz, ezzel tisztítsa meg azt a tinta feleslegtől. Ezek után tegye a patronat a nyomtatóba, amíg hajtsa verge a fejtisztító eljárást.

**Figyelem!** Újratöltés után mindig hagyja a befecskendező nyílást nyitva.  
✱ **Megjegyzés** : Ha a tinta az újratöltés után folyik vagy a nyomtatási kép nem megfelelő, olvassa el a "Eljárások, ha az újratöltés után hiba történik" c. fejezetet, és kövesse az abban foglaltakat.

## Rumanian

1. Atasati stickerul furnizat pe partea frontala a cartusului centrat in jurul punctului superior asa cum este indicat in figura.

♦ **Atentie** : Ordinea compartimentelor cu cerneala nu este neapararat aceeaasi cu cea de pe eticheta HP, de aceea injectati cerneala in exact acele compartimente desemnate in manualul de refillare al utilizatorului.

2. Cu uneaalta de impingere furnizata, impingeti dopul de pe partea superioara a cartusului inauintru.

3. Deschideti capacul recipientului cu cerneala si fixati acul de injectie. Apoi puneti cartusul pe un servetel moale.

♦ **Atentie** : Deoarece cerneala s-ar putea scurge in cursul injectiei, pregatiti la indemana cateva servetele.

4. Introduceti acul de injectie adanc in orificiul de injectie de culoarea indicata in figura cu acul directionat catre duze.

5. Retrageti acul de injectie aproximativ 5mm inapoi, si verificati indicativul cartusului de pe stickerul original, apoi injectati volumul recomandat de cerneala corespunzator modelului de cartus apasand pistonul recipientului de cerneala in timp de aproximativ 20 secunde. Apoi retrageti acul si containerul de cerneala.

♦ **Volumul recomandat de cerneala**  
c6578d, c1823g, c6625a (standard capacity cartridge) : 5 ml pentru fiecare culoare  
c6578a, c1823d, c6625d, 51641a (high capacity cartridge) : 10ml pentru fiecare culoare

✱ **Nota** : Volumul de cerneala specificat mai sus este pentru un cartus complet gol. Dar, chiar si in cartusul gol mai ramane cerneala absorbita in burete. Astfel, daca injectati prea multa cerneala sau prea repede este posibil sa se reverse in afara.

6. Indepartati cerneala in exces din zona duzelor, tamponind partea cu duze a cartusului pe un servetel moale. Apoi introduceti cartusul in clipul de refillare fixandu-l pana la capat, pana cand veti auzi un click.

7. Fixati siringa pentru extragere furnizata in orificiul de cauciuc de la baza clipului de refillare, si extrageti incet aproximativ 1ml de cerneala. Apoi indepartati siringa.

♦ **Atentie** : La pasul de mai sus, utilizati siringa de extractie, fara ac, si aveti grija ca cerneala extrasa sa nu revina in cartus !

✱ **Nota** : Aceasta procedura este destinata curatarii duzelor cartusului pentru a imbunatati calitatea imprimarii.

8. Scoateti cartusul din clipul de refillare si indepartati cerneala in exces din zona duzelor, tamponand partea cu duze a cartusului pe un servetel moale. Instalati-l in imprimanta, si executati procedul "cartridge cleaning" inainte de tiparire.

♦ **Atentie** : Intotdeauna pastrati orificiile de injectie a cernelii deschise dupa refillare.

✱ **Nota** : Daca cerneala curge prin duze dupa refillare sau daca imprimarea este nesatisfacatoare, cititi the "Emergency measures when problems occur after refilling" ("Masuri de urgenta de urmat atunci cand apar probleme dupa refillare") la sfarsitul manualului de refillare si procedati conform indicatiilor.

## Serbian

1. Zalepите приложено nalepicu на предњи део кертриџа као што је то приказано на слици.

♦ **Upozorenje** : Pravilan raspored svake boje dat je u uputstvu i dopunu treba vršiti po njemu. Raspored boja označen na HP nalepnicu nije namenjen dopunjavanju kertriџa.

2. Sa priloženim alatом ugurajte poklopce na vrhu kertriџa у telo kertriџa.

3. Skinite poklopac бојице sa mastilom i postavite priloženu iglu na nju. Nakon toga postavite kertriџ na podlogu od nekoliko papirnih maramica илi salveta.

♦ **Upozorenje** : U toku dopune može se desiti da mastilo procuri. Vodite računa da imate u rezervi nekoliko dodatnih papirnih maramica илi salveta.

4. Ugurajte iglu do kraja u rupu za dopunu željene boje (kao na slici) vodeći računa da bude nagnuta prema mlaznicama za štampanje.

5. Izvucite iglu za oko 5mm unazad i nakon toga proverite broj modela kertriџa koji je označen na originalnoj nalepnici. Ubrizgajte preporučenu količinu mastila (prema dole navedenim količinama vezanim za različite modele kertriџa) tako što ćete postepeno pritiskati klip бојице mastila u vremenskom intervalu od oko 20 sekundi. Nakon toga izvucite iglu u potpunosti.

♦ **Preporučene količine mastila**  
c6578d, c1823g, c6625a (standardni kapacitet kertriџa) : 5ml za svaku boju  
c6578a, c1823d, c6625d, 51641a (veliki kapacitet kertriџa) : 10ml za svaku boju

✱ **Napomena** : Navedene količine koriste se za potpuno prazne kertriџe. Međutim, i u potpuno ispražnjenom kertriџu ostaje određena količina mastila. Šhodno tome, ukoliko se mastilo ubrizgava previše brzo илi u prevelikom količinama, može doći do izlivanja.

6. Očistite вишак mastila sa mlaznica tako što ćete nekoliko puta blago prisloniti papirnu maramicu na taj deo kertriџa. Nakon toga postavite kertriџ u postolje vodeći računa da je u potpunosti pričvršćen.

7. Priloženi špic postavite u gumenu deo na donjem delu postolja i polako izvucite oko 1ml mastila. Nakon toga izvadite špic.

♦ **Upozorenje** : Koristite špic bez igle i posebno vodite računa da se izvučeno mastilo ne vrati nazad u kertriџ.

✱ **Napomena** : Ovaj postupak namenjen je čišćenju mlaznica kertriџa i poboljšanju kvaliteta štampe.

8. Izvadite kertriџ iz postolja i očistite вишак mastila sa mlaznica tako što ćete nekoliko puta blago prisloniti papirnu maramicu na taj deo kertriџa. Postavite ga u printer i pokrenite "cartridge cleaning" proces.

♦ **Upozorenje** : Nakon dopune nemojte zatvarati rupe za dopune kertriџa.

✱ **Napomena** : Ukoliko после dopune mastilo nastavi da curi илi otisak ne zadovoljava u potpunosti, pročitajte "Emergency measures when problems occur after refilling" na kraju uputstva i preduzmite potrebne korake.